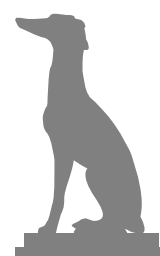


# Magazine



NO 1 / 2011





*“Solido è il calore dell’arte massiccia”*

*“the tangible essence of the art”*







**1. Letto in legno intagliato, finitura oro francese.**

**Dimensioni : cm 210 x 214x 150 h**  
Wooden-carved bed with french gold finishing.  
Dimensions : cm 210 x 214 x 150 h

**2. Cassettone in stile rococò finitura decapè antico.**

**Dimensioni : cm 136 x 72 x 87 h**  
Rococo chest of drawers with antique style decapè finishing.  
Dimensions: cm 136 x 72 x 87 h

**3. Divano imbottito con piedini in legno intagliato, finitura marrone decapè.**

**Dimensioni : cm 195x105x85 h**  
Padded couch with wooden carved-brown decapè finishing feet.  
Dimensions : cm 195 x 105 x 85 h

**4. Tavolo da salotto con cassetti e piano inferiore a doghe in rovere naturale decapato. Disponibile anche nella versione rovere scuro decapato .**

**Collezione Michele Bönan per Chelini.**  
**Dimensioni: cm 114 x 74 x 52 h**  
Bay-oak coffee-table with drawers and lower shelf stave made.  
Also available in the bay-oak pickled darkened wood.  
Dimensions: cm 114 x 74 x 52 h

**5. Poltrona inglese con fusto rivestito in raffia e cuscino in tessuto.**

**Finitura del legno rovere.**  
**Dimensioni: cm 92 x 87 x 120 h**  
English armchair with raffia-covered frame and fabric cushions.  
Bay-oak wood finishing.  
Dimensions: Cm 92 x 87 x 120 h

**6. Poltrona imbottita con piedini in legno intagliato finitura marrone decapè.**

**Dimensioni : cm 102 x 105 x 85 h**  
Padded armchair with wooden carved- brown decapè finishing feet.  
Dimensions: cm 102 x 105 x 85 h

**7. Poltrona in legno, pouf in rivestimento velluto color melanzana, in abbinamento al divano.**

**Finitura decapè antico.**  
**Dimensioni: 125 x 100 x 112 h**  
Wooden armchair and octoman matching the sofa. Upholstered in aubergine colour velvet, antique pickled finish.  
Dimensions: 125 x 100 x 112 h

# Report novità

## Report news



---

# Contenuti

## Contents

*“non possono esserci concetti senza intuizioni  
e intuizioni senza concetti”*

*“there can be no concepts without intuitions  
nor intuitions without concepts”*

06

**A proposito di noi**  
*La cultura nel tempo*

**What about us**  
*Culture evolution*

08

**Il palcoscenico Chelini**  
*Rappresentazioni di glamour*

**Chelini stage**  
*Glam performance*

16

**Visioni tridimensionali**  
*I tre volti della dimensione*

**Vision in 3d**  
*tridimensional perspective*

24

**Comunicazione**  
*Investire in chiarezza*

**Communication**  
*Clarity matters*

---

*Magazine*

**Editorial Director**  
*Vasco Bussetti*

**Design - Art Direction**  
*Santi+Santi*

**Photo**  
*Paolo Bramati*

**Press office**  
*Ag. Santi+Santi*  
*via Villapizzone 26 - 20156 Milano*  
*T +39 02 87398636 - luca@santiesanti.com*

**Contact**  
*Chelini s.p.a.*  
*via Don Lorenzo Perosi 15*  
*50018 Scandicci Firenze*  
*T +39 055 756031 F +39 055 756476*  
*chelini@chelini.it*



---

# *A proposito di noi*

*What about us*

*La cultura nel tempo*

*Cultural Heritage*





**L'**arte racchiude in sé storie che il tempo custodisce con cura. Affinché l'essenza stilistica rimanga intatta occorre riproporla con maestria e grande spirito interpretativo.

Firenze, culla di un patrimonio culturale dal valore inestimabile, deve la sua ricchezza anche all'acume di antiquari che ben investirono i loro introiti nell'arte, non solo raccogliendo pezzi di pregio, ma anche favorendo la formazione di talenti eccelsi che tramandarono i loro saperi di generazione in generazione, creando una dinastia di granitica abilità artigianale: proprio di questi lungimiranti antiquari fa parte la famiglia Chelini, che ha trasmesso questa storica esperienza alla propria azienda.

Ogni creazione riflette filosofia e forme tipici di un contesto storico: Chelini offre un ventaglio di espressioni stilistiche in linea con l'esuberanza moderna, restando fedele a canoni di eleganza, carattere e fattura impeccabili. La produzione, gestita con cura in ogni fase, è affidata a seconda delle specifiche di lavorazione, a capaci artigiani di cui Chelini ha curato e sviluppato l'eccezionale competenza formativa. La versatilità dei mobili Chelini si estende non solo alle dimensioni, grazie alle opzioni di custom-made, ma anche di stile tanto da intonarsi ad ogni ambiente con toni chic e note sottili di glam. Nel mosaico delle collezioni Chelini, esiste un tassello di esclusività che rende ogni pezzo assolutamente unico data la modalità artigianale di produzione.



**A**rt holds within itself stylistic features, jealously guarded as centuries passed down. Today, the essence of those styles is magisterially reinterpreted according to modern times. Florence inestimable artistic heritage, was made by skilled merchants, whose financial acumen drove them to plough their profits back into arts, not only cumulating valuable pieces, but also training artisans in centuries-old handcrafting methods,

handed on from generation to generation, cementing this way, a strong legacy of skilled talents. Chelini was among one of those antiques dealers' families whose historical values and expertise have been constantly applied into their homonymous company.

Each creation reflects philosophy and form of a specific historical period: Chelini offers a range of styles in line with the exuberance of modern times, but faithful to its characteristics of elegance, personality and fine workmanship.

Production is managed in a very meticulous way so that each phase is entrusted, depending on the specification, to artisans whose freshman talent has been molded by Chelini into handcraft authorities.

Two are the elements of Chelini's versatility: *Dimension--* thanks to its custom-made option-- and style, every creation, in fact, suits each environment with charm and fine glam. Due to handcrafting, each and every single Chelini's piece is absolutely unique.



---

# *Il palcoscenico Chelini*

## *Chelini stage*

*Non importa quanto elegante e studiato un arredo possa essere, troppa linearità annoia. Chelini è il complemento dal glamour sottile.*

*It doesn't matter how elegant and sophisticated an environment can be, too much sobriety bores. Chelini is the glam feature to look for.*







*“Un tempo vissuto nella  
molteplicità degli spazi”*

*“Spending time inside a  
multifunctional space”*











*“Autenticità per ogni dove”*

*“Authenticity everywhere”*







---

# *Visioni tridimensionali*

## *Vision in 3d*

**P**er quanto minuzioso, un testo non renderà mai tanto quanto un'immagine. Chelini non perde un passo dell'incedere mediatico quando si tratta di supportare al meglio non solo il suo marchio, ma anche i suoi collaboratori. L'investimento più recente si riferisce alla produzione di immagini in 3D, un valido aiuto nella progettazione, un contributo fondamentale per facilitare gli interior designer nel loro lavoro.

Dare profondità ad un'immagine significa spingersi ancora più in là. Principio fondamentale della filosofia Chelini è il continuo desiderio di migliorarsi, analizzando senza fretta le modalità per progredire sia nel design, che nella gestione delle risorse.

**N**o matter how detailed content might be, it will never inspire as much as an image does. Chelini never misses a chance when it comes to advance communicatively, providing this way smart improvement options for brand campaigning and employees productivity. The most recent effort is related to 3D image production to better sustain interior designers in their activities.

Providing an image with depth means pushing forward. Fundamental of Chelini's philosophy, lies in a continuum research for new challenges in order to inhence even more, through a deep evaluation of designing methodologies and resources management.



















---

# *Comunicazione*

## *Communication*

*Chelini da sempre ha creduto ed investito nella sfera comunicativa. Ancora oggi, ogni progetto innovativo a supporto di brand awareness e di promozione prodotto, è accolto da Chelini con entusiasmo, mentre un'apertura costante all'utilizzo di strumenti quali cataloghi, campagne adv, PR e Web Design, ha sempre consentito grande chiarezza nella diffusione di qualunque messaggio aziendale.*

*Chelini firmly believes in the power of communication, and it's been investing on it for a very long time. Today new strategies for both brand awareness and product promotion are enthusiastically welcome by Chelini, while a consistent message channeling through collaterals, adv campaigning, PR activities and web designing, always delivered each company concept with great clarity.*







Chelini<sup>®</sup>  
Firenze

Ag. Santi - Santi ph. P. Bramati

[www.chelini.it](http://www.chelini.it)